



WarmUp
www.defa.com

230VAC / 300W



414857

**MONTERINGSANVISNING
ASENNUSOHJE
FITTING INSTRUCTIONS
MONTAGEANLEITUNG**

ISO 9001



N Les nøye gjennom hele anvisningen. Sjekk om din biltype er oppført med spesielle monteringsstips , eller med monteringssett i tabellen. Anvisninger for øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.

S Läs noga igenom monteringsanvisningen. Se efter om din bilmodell finns upptagen med monteringsstips och eventuell monteringssett i tabellen. Anvisningarna för övriga DEFA produkter i systemet skall också läsas noga.

FIN Lue ennen asennusta koko asennusohje huolella läpi. Asennusohjeen taulukosta selviää, tarvitaanko asennukseen jokin asennussarja ja onko autollesi erityisiä asennusohjeita . Muidenkin DEFA tuotteiden asennusohjeisiin on perehdyttävä huolella ennen asennusta.

GB Read the fitting instructions carefully. Check if your vehicle is listed with car specific installation tip , or with an installation kit in the table. Instructions for other DEFA products must also be read carefully.

D Die Einbauanleitung genau befolgen. Kontrollieren ob besondere Montagehinweise oder ein spezielles Montagesett für das aktuelle Fahrzeug empfohlen sind. Die Einbauanleitungen anderer Defa WarmUp Produkte genau befolgen.

1/4

N Dette er en oljevvarmer som forvarmer motoroljen, og ikke kjølevæsken. Temperaturøkningen på motorblokken ved bruk av denne varmeren kan derfor ikke sammenlignes med en motorvarmer montert i kjølevæske.

- For best mulig varmeeffekt:**
- Kontaktflatene på bunnpannen må være godt rengjort
 - Vedlagte varmeledende pasta påføres.
 - Braketten skal presse varmeren godt mot bunnpannen slik at varmeren sitter fast og har størst mulig kontaktflate.

DEFA's apparatintak må anskaffes separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvarmeren må bare tilkobles jordet stikkontakt. Kontrollér at det er jordingsforbindelse fra det jordete vegguttaket og helt fram til motorvarmerens kapsling, og at karosseriet er forbundet med beskyttelsesjordingen.

DEFA fraskriver seg ethvert erstatningsansvar der modifikasjoner er utført, uoriginale slanger er benyttet eller motorvarmeren ikke er montert i henhold til monteringsanvisningen. Reklamasjonsrett i henhold til kjøpsloven. Ta vare på kvitteringen.

S Detta är en oljevärmare som förvarmer oljan och inte kylvätskan. Temperaturökningen på motorblocket vid inkoppling av värmaren kan därför inte jämföras med en motorvärmare som värmer kylvätskan.

- För bästa möjliga värme-effekt:**
- Kontaktytorna på motorn skall vara släta och rena.
 - Bifogad värmeledande pasta skall vara pålagd.
 - Fästet skall pressa värmaren mot motorn så att värmaren sitter fast och har största möjliga kontaktyta.

DEFA's anslutningssett köps separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Kontrollera att det finns jordkontakt mellan uttaget och värmarens hölje, och att även bilens kaross är jordad.

DEFA fränskriver sig allt ersättningsansvar där produkten blivit modifierad och/eller motorvärmaren inte är monterad enligt monteringsanvisningen. Reklamationsrätt enligt konsumentköplagen mot uppvisande av kvitto.

FIN Tämä on öljynlämmitin joka esilämmittää öljyn eikä jäähdytysnestettä. Lämpötilan kohoaminen moottorilohkossa ei verrattavissa moottoriin jossa lämmitin on asennettu jäähdytysnesteeseen.

- Näin saavutetaan paras lämmitystulos:**
- Asennuspinta moottorissa puhdistetaan hyvin.
 - Lämmittimen pintaan levitetään lämpöä johtava tahna.
 - Lämmittimen kiinnike tulee painaa lämmittintä hyvin moottoria vasten ja kosketuspinta moottoriin pitäisi olla mahdollisimman suuri.

Moottorinlämmittimen kojepistorasia on aina hankittava yhdessä lämmittinelementin kanssa ellei sitä ennestään ole. Moottorinlämmittimen saa kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan. Maadoitusyhteyden on oltava yhtäjaksoinen maadoitusta seinäpistoraisasta moottorinlämmittimen runkoon, ja suojamaadoitus on oltava yhteydessä ajoneuvon runkoon.

DEFA hylkää korvausvaatimuksen jos lämmittimen muotoa on muutettu ja/tai lämmitintä ei ole asennettu asennusohjeen mukaisesti.

VALITUKSET: Takuuehtojen mukaisesti. Säilytä kuitti.

GB This is an oil heater which preheats the engine oil, and not the coolant. Hence can the temperature increase of the engine block resulting from the use of this heater not be compared to that of a heater installed in the coolant.

- For maximum heating effect:**
- Thoroughly clean the contact surfaces on the engine.
 - Apply the supplied Heat Sink Compound.
 - The bracket must press the heater firmly to the oil sump, ensuring that the heater is fixed and with maximum contact surface.

DEFA's power inlet cable must be acquired separately or as a component in the DEFA WarmUp system. Only connect the heater to an earthed mains socket. Check for earth connection between the mains socket, the heater's body and the chassis.

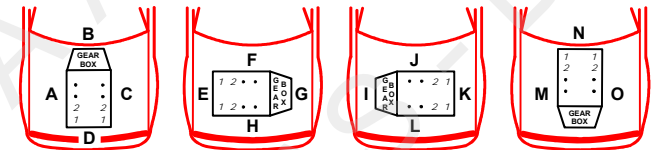
DEFA denies liability for any damage related to the use of unoriginal hoses, fitting which is not according to instructions or other modifications. Claims according to national consumer laws. Please retain your receipt.

D Dieses ist ein Ölvorwärmer der das Motoröl und nicht das Kühlwasser erwärmt. Der Temperaturanstieg des Motor-blockes kann deshalb nicht mit dem eines Motorwärmers, welcher das Kühlwasser erwärmt, verglichen werden.

- Um eine best mögliche Wärmeübertragung zu erreichen ist folgendes zu beachten:**
- Die Kontaktflächen am Motor und am Wärmer müssen sorgfältig gereinigt werden.
 - Die Wärmeleitpaste muss auf die Kontaktflächen des Wärmers aufgetragen werden.
 - Der Wärmer muss fest an den Motor angepresst werden um eine best mögliche Kontaktfläche zum Motor sicherzustellen.

DEFA's Anschlusskontakt muss zusätzlich gekauft werden oder als ein Bestandteil des WarmUp. Den Motorvorwärmer nur an einer geerdeten Steckdose (Wandanschluss) anschließen. Kontrollieren, daß die Erdungsverbinding zwischen dem geerdeten Wandanschluss bis zum Gehäuse des Motorvorwärmers besteht.

Bei Schäden, die auf Veränderungen an der Motorheizung oder auf unsachgemässe Montage zurückzuführen sind, lehnt DEFA jeglichen Garantieanspruch auf ab. Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen. Quittung aufbewahren.





WarmUp
www.defa.com

230VAC / 300W



414857

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И УСТАНОВКЕ

ISO 9001



RUS Внимательно прочтите эти инструкции по установке. Проверьте в таблице, указан ли ваш автомобиль в числе тех, для которых имеются особые рекомендации по установке или специальный монтажный комплект. Также следует внимательно прочитать инструкции к другим изделиям DEFA.

RUS Это подогреватель масла, а не охлаждающей жидкости. Следовательно, рост температуры блока цилиндров при использовании этого подогревателя не сравним с ростом температуры блока цилиндров при использовании подогревателя устанавливаемого в заглушку системы охлаждения.

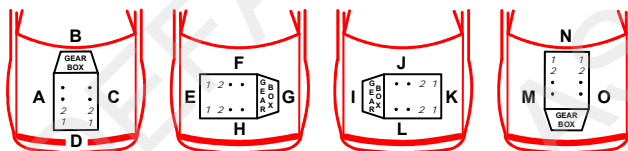
⚠ Для достижения максимального эффекта:

- Тщательно очистите контактную поверхность на двигателе.
- Используйте поставляемую с подогревателем термопасту.
- Подогреватель должен быть максимально плотно прижат к масляному поддону, не иметь возможности двигаться и быть закреплен с максимальным контактом с поверхностью двигателя.

Комплект кабелей подключения с розеткой приобретается отдельно или в комплекте DEFA WarmUp. Разрешается подключать подогреватель к заземленному кабелю с розеткой. Проверьте заземление между розеткой, корпусом подогревателя и кузовом.

⚠ DEFA не несет ответственности за любые

Повреждения связанные с использованием неоригинальных кабелей, с неправильной установкой или внесением изменений в конструкцию. Принятие претензий происходит согласно закону защиты прав потребителей. Сохраните чек после покупки.



AUDI					
Q3 2.0 TDI	12>	CFF*	F		1
SEAT					
ALHAMBRA 2.0 TDI DSG6	11>	CFG*	F		1
SKODA					
SUPERB 2.0 TDI DSG6 4x4 incl/Webasto	11>	CFF*	F		1
YETI 2.0 TDI DSG6 4x4 incl/Webasto	11>	CFH*	F		1
VW					
CADDY 2.0 TDI DSG6	12>	CFJ*	F		1
CADDY 2.0 TDI DSG6 4motion incl/Webasto	11>	CFH*	F		1
CC 2.0 TDI DSG6	12>	CFF*	F		1
JETTA 2.0 TDI DSG6	11>	CFF*	F		1
PASSAT 2.0 TDI ALLTRACK DSG6	12>	CFG*	F		1
PASSAT 2.0 TDI DSG6 4 MOTION	11	CFG*	F		1
SHARAN 2.0 TDI DSG6	12>	CFG*	F		1

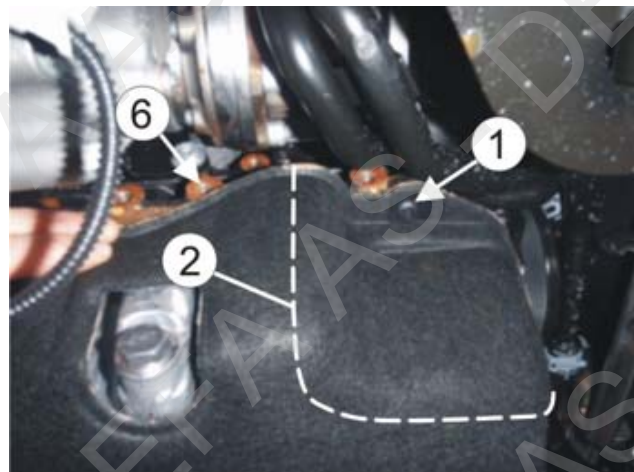
414857

N NB! Dette er en oljevvarmer som forvarmer oljen og ikke kjølevæsken. Varmeren monteres på F-siden på bunnpannen. Før monteringen demonteres platen under motoren. Demonter plastklipset (1). Skjær ut feltet (2) i isolasjonsplaten som ligger rundt bunnpannen. **NB!** Det må være min. 30mm klaring fra isolasjonsplaten til varmeren når denne er montert. Monter den vedlagte bolten (3) med låseskive, braketten (4) og avstandshylsen (5) i det ledige gjengehullet (6) på motoren. **NB!** Ikke trekk til bolten. Påfør den vedlagte Heat sink på varmerens kontaktflate. Monter varmeren (7). Påse at knasten (8) på varmeren kommer i hullet på braketten (4). Trekk til bolten (3) og kontroller at varmeren sitter fast. Påse at varmeren har god kontakt mot motoren. Lag et hull (9) i isolasjonsplaten og strips denne til DEFA PlugIn kontakten. **NB!** Hvis braketten ikke trykker godt mot varmeren, bøyes braketten noe mer mot varmeren før den trekkes til.

S OBS! Detta är en oljevärmare som förvärmare oljan och inte kylvätskan. Temperaturökningen på motorblocket vid inkoppling av värmaren kan därför inte jämföras med en motorvärmare som värmer kylvätskan. Värmaren monteras på F-sidan av oljeträget. Demontera skyddet under motorn. Demontera plastklipset (1). Skär ut fältet (2) i isoleringskyddet under motorn. **OBS!** Det ska vara minst 30mm mellanrum mellan isoleringen och värmaren. Monter den bifogade bulten (3) med låsbrickan, fästet (4) och avståndshylsan (5) i det lediga gängade hålet (6) på motorn. **OBS!** Dra inte åt bulten. Lägg på den bifogade värmeledande pastan "Heat-Zink" på värmarens kontaktytor. Montera värmaren (7). Fixera fästet så att piggen (8) på värmaren ligger i hålet på fästet (4). Dra åt bulten (3) och kontrollera att värmaren sitter fast och har bra kontakt mot oljeträget. Gör ett hål (9) i isoleringen och fäst DEFA PlugIn kontakten med ett buntband. **OBS!** Om fästet inte trycker tillräckligt mot värmaren, skall fästet böjas något mer mot värmaren innan bulten dras åt.

FIN HUOM! Tämä on öljylämmitin joka esilämmittää öljyn eikä jäähdytysnestettä. Lämpötilan kohoaminen moottorilohkossa ei ole verrattavissa moottoriin jossa lämmitin on asennettu jäähdytysnesteeseen. Irrota muovisuojaa moottorin alta. Irrota muovinen kiinnikenasta (1). Leikkaa öljypohjan ympärillä olevasta lämpösuojasta, kohdasta johon lämmitin asennetaan, pala pois (2). **HUOM!** Lämpösuojan on oltava vähintään 30mm etäisyydellä lämmittimestä. Asenna lämmittimen kiinnitysrauta (4) mukana seuraavalla pultilla (3), jousilaatalla ja sovitusholkilla (5) vapaana olevaan kiertestettyyn reikään moottorisä, mutta älä kiristä pulttia vielä. Puhdista lämmittimen asennuspinta öljypohjassa hyvin. Levitä lämmittimen kosketuspintaan, joka tulee öljypohjaan päin, lämpöä johtava Heat-Zink tahna. Asenna lämmitin (7) paikalleen siten, että lämmittimessä oleva nystyrä asetuu kiinnitysraudassa (4) olevaan reikään (8). Lämmittimen pistokkeen tulee osoittaa vasemmalle. **HUOM!** Varmistu siitä että lämmitin asetuu hyvin öljypohjaa vasten. Kiristä pultti (3) ja varmistu siitä että kiinnitysrauta painaa lämmitintä hyvin öljypohjaa vasten. **HUOM!** Jos kiinnitysrauta ei paina lämmitintä riittävästi, rautaa voidaan taivuttaa hieman lisää niin että siihen tulee enemmän esijännitystä. Tee reikä eristesuojaan (9) ja kiinnitä suojaa muovisiteellä lämmittimen pistokkeeseen.

GB Note! This is an oil heater which preheats the oil, not the coolant. The heater is to be mounted on the F-side of the oil sump. Before installation, remove the engine compartment undertray. Remove the plastic clip (1). Cut out the area (2) in the insulating board around the oil sump. **Note!** There must be at least 30mm clearance from the insulating board to the heater when mounted. Fit the enclosed bolt (3) with lock washer, bracket (4) and distance sleeve (5) in the free threaded hole (6) on the engine. **Note!** Do not tighten the bolt. Apply the supplied DEFA Heat Sink Compound on the heaters contact surfaces. Fit the heater (7). Make sure that the lug (8) of the heater fits the hole on the bracket (4). Tighten the bolt (3) and ensure that the heater is properly fastened. Make sure that there's good contact between the heater and the engine. Make a hole (9) in the insulating board and fasten it to the DEFA PlugIn contact, using cable ties. **Note!** Bend the bracket if the pressure on the heater is too low and retighten the bolt.



D Wichtig! Dies ist ein Ölvorwärmer, der das Öl und nicht die Kühlfüssigkeit vorwärmt. Der Wärmer wird auf der F-Seite an der Ölwanne montiert. Vor der Montage die Abdeckung unter dem Motor demontieren. Den Plastikklips (1) demontieren. Den Bereich (2) aus der Ölwanneisolation herausschneiden. **Wichtig!** Bei montiertem Wärmer müssen 30mm Luft zwischen Isolation und Wärmer sein. Die beigegefügte Schraube (3) mit der Zahnscheibe, dem Halter (4) und der Distanzhülse (5) in der freien Gewindebohrung (6) am Motor montieren. **Wichtig!** Die Schraube nicht festziehen. Die beigelegte Wärmeleitpaste auf die Kontaktfläche des Wärmers auftragen. Den Wärmer montieren. Darauf achten, dass der Zapfen (8) des Wärmers in der Bohrung des Halters (4) liegt. Die Schraube (3) festziehen und den Wärmer auf festen Sitz prüfen. Falls der Anpressdruck des Halters nicht ausreicht, kann dies durch biegen des Halters korrigiert werden.



RUS Внимание! Это подогреватель масла. Подогреватель устанавливается в зоне F масляного поддона. Перед установкой снимите защиту картера. Снимите пластиковую защелку (1). Отрежьте область (2) от защитного кожуха, который покрывает масляный поддон. **Внимание!** Должен остаться как минимум 30мм зазор между кожухом и подогревателем, который будет установлен. Установите болт (3) со стопорной шайбой, кронштейном (4) и расширительной втулкой (5) в свободном резьбовом отверстии (6) в двигателе. **Внимание!** Не затягивайте болт на данном этапе. Нанесите поставляемую с подогревателем термопасту на поверхности подогревателя, которые будут контактировать с поддоном. Закрепите подогреватель (7). Убедитесь, что выступ (8) на подогревателе попал в отверстие в кронштейне (4). Затяните болт (3) и убедитесь, что подогреватель установлен верно и плотно прилегает к поддону. Сделайте отверстие (9) в защитном кожухе и прикрепите кожух к DEFA PlugIn контакту, используя кабельные стяжки. **Внимание!** Согните кронштейн, если он недостаточно прижимает подогреватель и затяните болт.

